

# HỨA GIÚP ỦNG HỘ, ĐÓNG GÓP - GÓP GIÓ THÀNH BẢO

## Suggestions for Donations - Make An Impact!

CẦN được giúp đỡ Needed gifts	Tên in khắc và đặt để Engraved tag on
\$100	Lá đồng – Bronze leaf
\$200	Lá bạc – Silver leaf
\$500	Lá vàng – Gold leaf
\$1,000	Mỗi phần (10ft) của tường rào chung quanh (70) - A section of concrete surrounding fence
\$2,000	Mỗi ô của tường Tri Ân (240) – A block on Donor Wall
\$5,000	Bục đọc Thánh Thư - Chapel's pulpit
\$10,000	Sân chơi – Playground
\$10,000	Mặt lót an toàn của sân chơi – Playground's safety surface
\$20,000	Bàn Thánh trong nhà nguyện – Chapel's altar

- Có thể đóng góp định kỳ trong vòng 10 tháng (installments over 10 months)
- Ủng hộ, đóng góp có thể làm qua mạng với [www.nutulasan.org](http://www.nutulasan.org) (via mentioned web)
- Ủng hộ, đóng góp đều có thể qua ngân phiếu, thẻ tín dụng hay chuyển ngân trực tiếp (via PayPal)
- Phong bì nhắc nhở sẽ được gửi tới từng ân nhân dựa theo lời hứa đóng góp (via reminded mail)
- Các đóng góp đến Trung Tâm La San đều được khấu trừ khi khai thuế (tax deductible ID # 45-5094090)
- Tất cả các lời hứa ủng hộ, đóng góp xin hoàn tất vào tháng 5, 2014 (kindly completed by May 2014)

**Ghi chú:** Tất cả ủng hộ, đóng góp; nếu muốn, tên của quý ân nhân sẽ được in khắc, đặt để theo như vị trí đã định của mỗi trường hợp. Ngoài ra, các ủng hộ, đóng góp lớn nhỏ khác sẽ được tri ân một cách cụ thể. (All contributions as suggested above, if you want, your names or your chosen specifications will be engraved and affixed to the designated place or holder.)

### Chương trình tặng ngân khoản tương ứng - Matching Gifts

Nhiều công ty, hãng xưởng có chương trình tặng ngân khoản tương ứng khi bạn ủng hộ, đóng góp cho công việc từ thiện. Bạn liên lạc với Văn Phòng Tuyển Dụng Nhân Viên của nơi mình làm việc để lấy mẫu đơn điền vào. Dưới đây là danh sách ngắn, điển hình cho một số hãng xưởng có chương trình nói trên. (Your employer may match up to three times your gift or participate in the Dollars for Doers program. Check with your Human Resources Department at your office to receive a simple form. The list of companies that match is extremely long, here are just a few.)

Adobe Systems	Cadence	Kennedy/Jenks Consultants	SAP
Agilent Technologies	Covidien	KT Foundation	Silicon Labs
AMD	Dell Corporation	Lam Research	Sony Electronics
Applied Materials	eBay	Macy's West	Spanion
Aspect Communication	Genentech	Microsoft	Symantec
Autodesk, Inc.	Google	Network Associates	United Technology
B D Associates	Juniper Networks	Oracle	Veritas
Bank of America	Kaiser Permanente	Palo Alto Networks	Xilinx
Beneficial Life Ins. Co.			

#### Tôi có thể ủng hộ, đóng góp:

\$25  \$50  \$100  \$500  \$1000  \$ \_\_\_\_\_

Tự động khấu trừ số tiền \$ \_\_\_\_\_ mỗi tháng cho 10 tháng (cần phải dùng thẻ tín dụng).

Tôi đóng góp qua [www.nutulasan.org](http://www.nutulasan.org)

Tên: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang \_\_\_\_\_ Số vùng: \_\_\_\_\_

Điện thư: \_\_\_\_\_ Điện thoại: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

#### Ghi chú về số tiền đóng góp, ủng hộ:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Trên ngân phiếu, xin điền cho **Trung Tâm La San** hay điền chi tiết căn cứ của thẻ tín dụng hay gọi số (408) 258-3478 để ủng hộ, đóng góp.

**Chú thích:** Xin nhớ điền rõ tên, địa chỉ và các chi tiết đòi hỏi (phía bên trái)

Amex  MasterCard  Visa  Discover

Tên: \_\_\_\_\_

Thẻ tín dụng số # \_\_\_\_\_

Hết hạn: \_\_\_\_\_ Ký tên: \_\_\_\_\_

Đồ Án Trung Tâm La San, 1874 Dandini Circle, San Jose, CA 95128-3612, (408) 258-3478

[www.nutulasan.org](http://www.nutulasan.org)